

自然的发展可能

THE POSSIBILITIES OF NATURE

韩国艺术家李在孝 R.O.KOREA ARTIST JAEHYO LEE

By Jonathan Goodman

编译 / 邵月娇 Translate and Edit by Shao Yuejiao

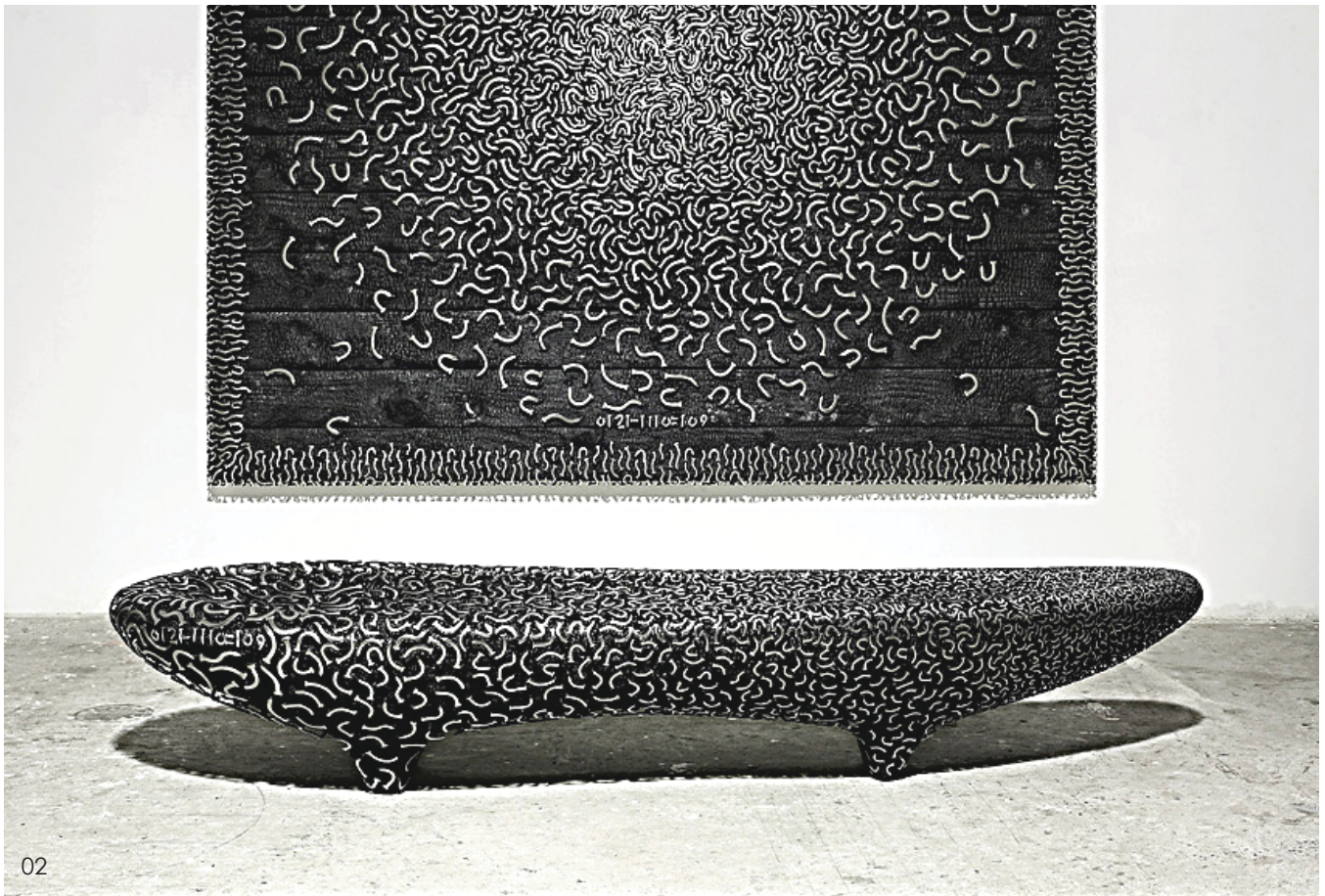
对一个西方观者来说，韩国艺术家李在孝 (Jaehyo Lee) 是很容易被定位的，就像戴维·纳什 (David Nash) 以及安迪·高德沃兹 (Andy Goldsworthy) 那样，作为雕塑家他更接近于天然的材料。李在孝的非凡的天赋体现在对于木材的打磨处理手法，他的嗜好是将烧焦了的木材扎满弯曲的钉子。这些似乎造成了他的作品一个轻微的差异，相异于他的西方艺术家伙伴们创造出来的有机的雕塑。他几乎沉醉于雕塑的表面肌理的处理，这有益于他关注于外部，尽管内在的能量正在迸发。他的巨大的、形状罕见的作品给人以惊愕的感觉，他是从哪里得到这些想法的？那些球体由粗壮的松树枝干组成，它们的横截面被打磨抛光，相互穿插，自然和人造的概念在作品中和谐相处。它们强调了木的自然属性——一种让人联想到愉悦的本质的材料。李在孝不仅仅是在制作自然的产品，他是在与自然的内部相协调，因此他的作品表述并展现了自然世界，这使他的作品难以被分类。一方面，它揭示了材质本身的面貌而缺少人为的痕迹；另一方面，他的作品又具有极强的设计观念，而无论哪方面都有利于驾驭材质。

事实上，李在孝更专注于作为一个艺术工匠，用双手默默耕耘。他使自己从艺术中抽离，作品呈现出工艺品的美感。他创造了一个神

秘的渠道，独立地同外部世界沟通，只有材料于之对话。这些可以从他的一幅作品的照片看出：一个船型的雕塑位于溪流的中心，两岸是低垂的树木。显而易见，人类制造的雕塑艺术品置于大自然之中，它反射了周围的物体，并被大自然包含。从照片看出，在美丽的背景下雕塑的自足性得到了加强，雕塑的诗兴被环境激发出来。在草丛中，那些光滑的圆木的横切面，使雕塑拥有一层高贵的、威严的光辉。木头的纹理对他而言有着重要的作用，它们不仅仅是木头的表面，还揭示了植物的内在品性，表现了它形成、成长、衰败和死亡的过程。它的外在表现与树木繁茂的生长环境相连，而人类或多或少被排除在这个情景之外。李在孝的作品不仅仅是对于自身存在的探讨，他的雕塑身上总是弥漫着徘徊不去的差异性。

可能观者有这样一种感觉，拥有整齐图案的船形雕塑，或是表面深浅不一的球体雕塑，这些都更适合开阔的自然环境。近日在美国纽约的辛西亚里夫斯美术馆，李在孝的最新作品展更是创造出一个语境，木与铁的对话。其中一个作品是，由落叶组成的幕帘被细致地悬挂在距地面9米多高的空间里，在这间作品中，材料无所不在，他让它们自己说话。另外，他的作品还有一种不寻常的元素，不锈钢钉子、螺栓、烧焦的木头。那些被打磨得光亮的钉子扎入已残





02

01 0121-1110 102101
2002年 木 350cm × 350cm × 350 cm 位于爱尔兰林地
02 0121-1110-1091014
2009年 不锈钢钉子、木 190cm × 57cm × 34cm

破不堪的木头之中,无数的钉子聚合,呈现出一种混合了银色(钉子)和黑色(木头)的效果。在美术馆里,一整面墙被装满钉子,仿佛它们受到了磁力的吸引,钉子向不同方向伸展形成了规则的图案,为前方的木质雕塑铺垫了一个沉重的、戏剧性的背景。

李在孝是一个传统的现代主义者,他在努力地摆脱经典的限制,他允许他的雕塑去寻找自己的道路,其结果是惊人的。李在孝将自己从繁复的解释中脱离开来,宁可选择一种作品自身与自然对话的方式。他行动的准绳是利用自然的特性,毕竟自然中存在着无限的设计巧思和形式。他意想中的世界对于我们来说不是全然未知的,那是一个完全自主的、和谐的世界,他将自然的发展可能呈现出来,那些微妙的、精致的外观和合理的设计使他的雕塑具有了诗的本质。 □

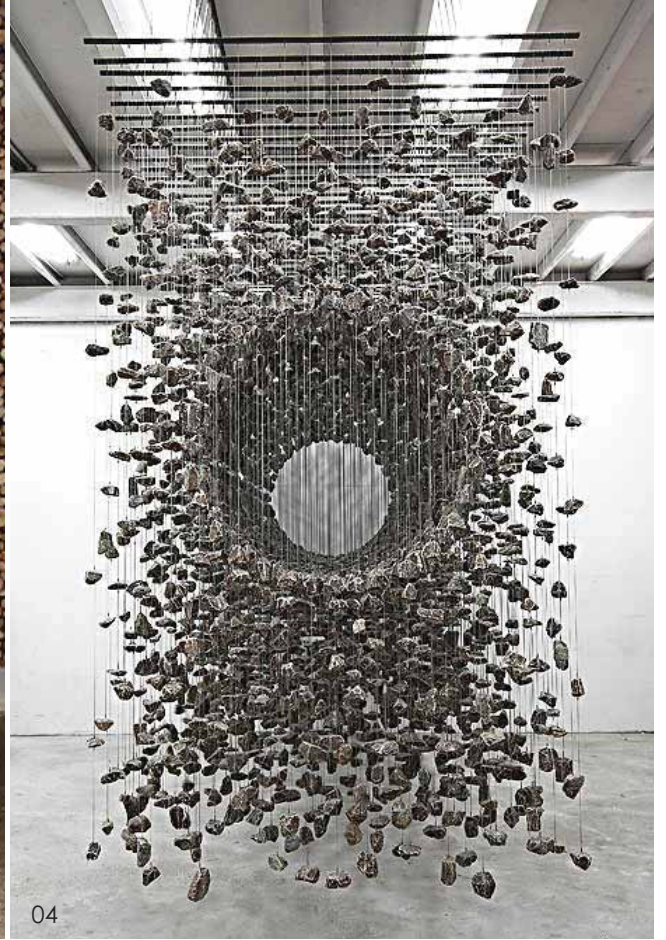
李在孝

- 1965 生于韩国
- 1992 毕业于韩国弘益大学
- 1997 获得韩国 Hankook Ilbo 青年艺术奖
- 1998 获得日本 Osaka Triennial 艺术奖
- 2004 获得日本 Hyogo International Competition Award 国际艺术奖
- 2008 获得 2008 国际奥林匹克景观雕塑优秀奖

(Jonathan Goodman 美国评论家)
(邵月娇 《中国雕塑》编辑)



03



04



03

05

03 10023-1

04 0121-110=1080620 碎石 151cm × 410cm × 280cm

05 0121-1110=107081 2007年 木